



ПЯТИДЕСЯТАЯ СЕССИЯ

Официальные отчеты

ПЯТЫЙ КОМИТЕТ
64-е заседание,
состоявшееся в пятницу,
31 мая 1996 года,
в 18 ч. 30 м.,
Нью-Йорк

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О ПЕРВОЙ ЧАСТИ* 64-ГО ЗАСЕДАНИЯ

Председатель: г-н М. ВИЛЬЧЕС АШЕР (Никарагуа)

затем: г-н М. АМАРИ (Тунис)
(заместитель Председателя)

Председатель Консультативного комитета по административным
и бюджетным вопросам: г-н МСЕЛЛЕ

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 116 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРЕДЛАГАЕМЫЙ БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА
ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1996-1997 ГОДОВ (продолжение)

ПУНКТ 118 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОБЪЕДИНЕННАЯ ИНСПЕКЦИОННАЯ ГРУППА (продолжение)

ПУНКТ 122 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИЕ СИЛ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ
НАЦИЙ ПО ПОДДЕРЖАНИЮ МИРА НА БЛИЖНЕМ ВОСТОКЕ (продолжение)

- a) СИЛЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО НАБЛЮДЕНИЮ ЗА
РАЗЪЕДИНЕНИЕМ
- b) ВРЕМЕННЫЕ СИЛЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ЛИВАНЕ

ПУНКТ 123 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИЕ КОНТРОЛЬНОЙ МИССИИ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В АНГОЛЕ (продолжение)

* Краткий отчет о второй части заседания, которая состоится позднее, будет издан в качестве документа A/C.5/50/SR.64/Add.1.

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-0794, 2 United Nations Plaza, и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого Комитета.

Distr. GENERAL
A/C.5/50/SR.64
12 June 1996
RUSSIAN
ORIGINAL: FRENCH

Заседание открывается в 21 ч. 55 м.

1. Г-н ТОРН (Соединенное Королевство) сообщает, что запрошенное его делегацией консультативное заключение относительно заимствования средств из бюджета операций по поддержанию мира для финансирования других мероприятий было вынесено и что делегации могут получить копию его текста в глубине зала заседаний.

ПУНКТ 116 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРЕДЛАГАЕМЫЙ БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1996-1997 ГОДОВ (продолжение)

Проект резолюции A/C.5/50/L.61

2. Г-жа РОТХАЙЗЕР (Австрия) представляет проект резолюции A/C.5/50/L.61, озаглавленный "Исполнение бюджета по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов", и рекомендует Комитету принять его без голосования.

3. Проект резолюции A/C.5/50/L.61 принимается.

4. Г-жа ИНСЕРА (Коста-Рика), выступая от имени Группы 77 и Китая и разъясняя свою позицию, говорит, что, по ее мнению, чрезвычайно важно вновь подтвердить процесс составления бюджета, утвержденный в резолюции 41/213, и положение 5.2 Положений, регулирующих планирование по программам, а также признать тот факт, что государства-члены могут вносить предложения об изменениях в утвержденных программах и мероприятиях только в контексте межправительственных переговоров. Большое значение имеет также пункт 5, поскольку из него следует, что Секретариат будет и далее придерживаться существующей практики подбора персонала, в том числе временного персонала, и что, таким образом, будет гарантировано соблюдение принципа географического распределения. Вызывает также удовлетворение признание Пятым комитетом того, что бюджет по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов не создает прецедента, и следует надеяться, что предложения Секретариата, связанные со следующим предлагаемым бюджетом по программам, не будут противоречить положениям резолюции 41/213. Наконец, все с интересом ожидают представления доклада, испрошенного в пункте 2 проекта резолюции, поскольку он позволит Генеральной Ассамблее выразить свое мнение о предложенных мерах экономии, как это предусмотрено в резолюции 50/214.

5. Выступающая обращает внимание на пункт 51 раздела III резолюции 50/214 Генеральной Ассамблеи, в котором она просила Генерального секретаря в кратчайшие по возможности сроки, но не позднее начала первой части возобновленной пятидесятой сессии, назначить заместителя Секретаря Пятого комитета. Она напоминает, что необходимость укрепления секретариата Пятого комитета уже была признана, в том числе ККАБВ, и в этой связи хотела бы знать, почему принятое Генеральной Ассамблеей на этот счет решение не было выполнено. Кроме того, предложение об упразднении должности сотрудника категории общего обслуживания не согласуется со стремлением укрепить секретариат, а незначительные ресурсы, которыми он располагает, нельзя ни в коем случае сокращать, поскольку он обеспечивает обслуживание Пятого комитета и Комитета по программе и координации.

/...

Проект резолюции A/C.5/50/L.66

6. Г-н КЕЛЛИ (Ирландия) представляет проект резолюции A/C.5/50/L.66, озаглавленный "Исполнение бюджета по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов", и рекомендует Комитету принять его, указав при этом, что Комитет принял к сведению пункт 12 доклада A/C.5/50/67 Генерального секретаря и счел, что государства-члены не достигли никакого согласия в отношении предусмотренных в нем сокращений расходов.

7. Г-н ГЕЛБЕР (Соединенные Штаты Америки) говорит, что у его делегации есть серьезные оговорки в отношении проекта резолюции, в котором не содержится ни одного детально проработанного предложения о порядке компенсации дополнительных затрат в размере 25 млн. долл. США в связи с финансированием новых мероприятий. Соединенные Штаты не могут согласиться ни с одной мерой, влекущей за собой увеличение расходов, утвержденных в бюджете на период 1996-1997 годов. По их мнению, в данном случае нецелесообразно производить дополнительные расходы, поэтому они присоединились к консенсусу; однако они просят Генерального секретаря как можно скорее, не дожидаясь 1 сентября 1996 года, предложить меры экономии, с помощью которых можно было бы компенсировать новые расходы. Выступающий напоминает о том, что Соединенные Штаты не смогут внести 80 млн. долл. США в виде начисленных им взносов, если будет превышен установленный для бюджета верхний предел.

8. Проект резолюции A/C.5/50/L.66 принимается.

9. Г-н МАНЧИНИ (Италия), выступая от имени стран - членов Европейского союза, к мнению которого присоединяется г-н ХАНСОН (Канада), говорит, что в связи с заявлением Соединенных Штатов он хотел бы напомнить о том, что государства-члены должны выплачивать свои взносы в полном объеме, своевременно и, что особенно важно, без всяких условий.

10. Г-жа ИНСЕРА (Коста-Рика), выступая от имени Группы 77 и Китая и разъясняя свою позицию относительно проекта резолюции, говорит, что она рассчитывала на то, что Пятый комитет утвердит испрашенные Генеральным секретарем суммы для финансирования мероприятий в Гватемале, Гаити, Сальвадоре и Руанде, и сожалеет, что этого не произошло. Она надеется, что необходимые ассигнования будут утверждены в контексте доклада об исполнении бюджета и что в будущем, когда потребуются санкционировать новые расходы, будет учитываться характер таких расходов. Как заявил Генеральный секретарь, если потребовать от Секретариата дополнительной экономии, то он окажется не в состоянии выполнять свои функции, чего, разумеется, Группа 77 и Китай не желают. Поэтому они полностью поддерживают формулировку пункта 2 проекта резолюции и надеются, что Генеральный секретарь учтет положения пункта 3 при поиске путей компенсации дополнительных расходов.

Проект резолюции A/C.5/50/L.71

11. Г-н МАДДЕНС (Докладчик) представляет проект резолюции, озаглавленный "Конференционное обслуживание Конференции сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата", и говорит, что в концептуальном плане он аналогичен проекту резолюции A/C.5/50/L.66. Он рекомендует членам Комитета принять его без голосования.

12. Проект резолюции A/C.5/50/L.71 принимается.

13. Г-н ГЕЛБЕР (Соединенные Штаты Америки), разъясняя свою позицию, выражает сожаление по поводу того, что в проекте резолюции не уточнены меры, с помощью которых можно было бы покрывать расходы по конференционному обслуживанию, не выходя за рамки

выделенных на эти цели ассигнований, и просит Генерального секретаря в самое ближайшее время представить такую информацию.

14. Г-н ГОКХАЛЕ (Индия) говорит, что его делегация присоединилась к консенсусу, исходя из принципа, что этот вопрос будет урегулирован в соответствии с резолюцией 41/213, которая определяет порядок составления бюджетов Организации.

15. Г-н РАМЛАЛ (Тринидад и Тобаго) напоминает о том, что в своей резолюции 50/115 Генеральная Ассамблея постановила включить в расписание конференций и совещаний на 1996-1997 годы сессии Конференции Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и ее вспомогательных органов и что впоследствии Пятый комитет и Генеральная Ассамблея постановили, что расходы по конференционному обслуживанию всех этих совещаний будут покрываться за счет регулярного бюджета. Тринидад и Тобаго присоединилось к консенсусу по практическим соображениям, связанным с фактором времени, и исходя из принципа, что принятие проекта резолюции обеспечит полное финансирование обслуживания всех совещаний Конференции Сторон и ее вспомогательных органов в течение двухгодичного периода 1996-1997 годов.

16. Г-н ШТАЙН (Германия) присоединяется к замечаниям, высказанным в выступлениях представителей Индии и Тринидада и Тобаго.

17. Г-н ТОЯ (Япония) хотел бы подчеркнуть, что только что принятый проект резолюции не будет иметь негативных последствий для будущих совещаний.

ПУНКТ 118 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОБЪЕДИНЕННАЯ ИНСПЕКЦИОННАЯ ГРУППА (продолжение)

Проект резолюции A/C.5/50/L.64

18. Г-н МАРКОНДИС ДИ КАРВАЛЬЮ (Бразилия) представляет проект резолюции от имени Председателя и рекомендует членам Комитета принять его без голосования.

19. Г-н Амари (Тунис) занимает место Председателя.

20. Г-жа РОДРИГЕС АБАСКАЛЬ (Куба) подчеркивает, что пункт, начинающийся словами "Destacando la necesidad...", который был снят в ходе консультаций, по-прежнему присутствует в испанском тексте, и просит исправить эту ошибку.

21. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что секретариат принял к сведению замечание представителя Кубы, и предлагает членам Комитета принять проект резолюции.

22. Предложение принимается.

23. Проект резолюции A/C.5/50/L.64 принимается.

ПУНКТ 122 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИЕ СИЛ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПОДДЕРЖАНИЮ МИРА НА БЛИЖНЕМ ВОСТОКЕ (продолжение)

а) СИЛЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО НАБЛЮДЕНИЮ ЗА РАЗЪЕДИНЕНИЕМ

Решение по проекту резолюции A/C.5/50/L.54

24. Г-н БЛУКИС представляет от имени Председателя проект резолюции A/C.5/50/L.54 "Финансирование сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Ближнем Востоке: Силы Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением", который был разработан на основе неофициальных консультаций. Он кратко излагает содержание проекта. Первые четыре пункта касаются финансового положения СОООНР. Другими наиболее важными пунктами проекта резолюции являются пункты 7-9, где речь идет об утвержденных ассигнованиях и суммах, начисленных на период с 1 декабря 1995 года по 30 июня 1997 года: в пункте 7 Ассамблея постановляет ассигновать сумму в размере примерно 16 млн. долл. США брутто на период с 1 декабря 1995 года по 31 мая 1996 года, ранее распределенную в виде обязательств, которые Генеральный секретарь был уполномочен принять на себя. В пункте 8 она постановляет ассигновать сумму в размере примерно 2,7 млн. долл. США брутто и распределить ее между государствами-членами в соответствии с пунктами 8-10 ее резолюции 50/20. В пункте 9 она постановляет ассигновать сумму в размере примерно 32,2 млн. долл. США на 12-месячный период, начинающийся 1 июля 1996 года, и начислить ее государствам-членам по ежемесячной ставке в размере 2 687 908 долл. США, если Совет Безопасности примет решение о продлении действия мандата Сил после 31 мая 1996 года. Выступающий рекомендует членам Комитета принять проект резолюции.

25. Проект резолюции A/C.5/50/L.54 принимается.

26. Г-н ШТАЙН (Германия), разъясняя позицию своей делегации, говорит, что его замечания касаются всех бюджетов операций по поддержанию мира, которые будут утверждены на нынешнем заседании, и только что утвержденного бюджета, т.е. бюджетов, представленных по пунктам 122, 123, 124, 125, 128, 131-137 и 167-169 повестки дня. Делегация Германии присоединяется к консенсусу по всем этим бюджетам, но с определенными оговорками. В целом Ассамблея утвердит расходы в размере примерно 1,3 млрд. долл. США. Однако известно, что эти расходы не будут полностью покрыты за счет взносов государств-членов, поскольку одно из них объявило о своем намерении сократить свои взносы на операции по поддержанию мира до уровня, который ее устраивает. Это одностороннее решение лишь усугубит и без того трудное финансовое положение, в котором находится Организация в настоящее время, и, в более долгосрочной перспективе, негативно скажется на проведении операций по поддержанию мира. Чтобы избежать этих предсказуемых последствий, Германия в ходе неофициальных консультаций предложила ограничить расходы, которые Генеральный секретарь будет уполномочен осуществить, примерно 94 процентами суммы, предусмотренной в бюджете каждой операции по поддержанию мира, или, другими словами, заблокировать сумму, соответствующую примерно 6 процентам суммы расходов. К сожалению, эта идея не получила достаточной поддержки в Комитете. Тем не менее делегация Германии по-прежнему убеждена в необходимости решения этого вопроса в интересах Организации. Она хотела бы вновь подчеркнуть, что Германия полностью поддерживает операции по поддержанию мира и именно поэтому она присоединяется к консенсусу. Но при этом она не намерена платить за другие государства-члены, которые не вносят своих взносов, равно как и не согласна с изменением ее ставки взноса в нынешней шкале.

в) ВРЕМЕННЫЕ СИЛЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПОДДЕРЖАНИЮ МИРА В ЛИВАНЕ

Проект резолюции A/C.5/50/L.67.

27. Г-н БЛУКИС (Латвия), выступая в качестве координатора неофициальных консультаций по рассматриваемому вопросу, говорит, что, несмотря на энергичные усилия заинтересованных делегаций, не удалось достичь консенсуса по проекту резолюции A/C.5/50/L.67, озаглавленному

"Финансирование сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Ближнем Востоке: Временные силы Организации Объединенных Наций в Ливане".

28. Г-н ХАМДАН (Ливан) напоминает о существовании предыдущего варианта этого документа, который был ранее распространен. По этому документу состоялись обсуждения, в ходе которых разногласия возникли только по одному пункту. Делегация Ливана, поддержанная другими арабскими странами, предложила изменения. После многочисленных консультаций с заинтересованными делегациями она, стремясь избежать политизации работы Комитета и способствовать достижению консенсуса в соответствии с установившейся практикой, отказалась от ряда пунктов, удовлетвоствовавшись пунктом общего характера, в котором речь идет о практической процедуре и который не влечет за собой никаких обязательств, а именно пунктом 7 бис. Поэтому делегация Ливана надеется, что члены Комитета смогут сейчас принять проект резолюции, включая пункт 7 бис, консенсусом.

29. Заседание прерывается в 22 ч. 50 м. и возобновляется в 23 ч. 55 м.

30. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, ссылаясь на трудности, связанные с достижением согласия по проекту резолюции A/C.5/50/L.67, предлагает приостановить рассмотрение пункта 122b и других пунктов повестки дня и вернуться к их рассмотрению в понедельник, 3 июня, в 15 часов. Однако прежде он предлагает представителю Ливана представить проект резолюции.

31. Г-н ХАМДАН (Ливан) говорит, что его делегация, которую поддерживают делегации других арабских стран, хотела бы официально представить проект резолюции A/C.5/50/L.67 членам Комитета в целях его принятия. Делегация Ливана в сотрудничестве с заинтересованными делегациями сделала все, чтобы обеспечить достижение компромисса. Поэтому она отказалась от некоторых из предложенных ею изменений и согласилась оставить лишь то, которое касается пункта 7, где к Генеральному секретарю обращена просьба включить в его следующий доклад о финансировании ВСООНЛ полную оценку ущерба, причиненного в результате инцидента, произошедшего в штаб-квартире Сил в Кане 18 апреля 1996 года. В тексте нет ничего такого, что выходило бы за рамки принятой в Комитете практики.

32. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, если не поступит возражений, рассмотрение этого проекта резолюции и других вопросов будет приостановлено и возобновлено в понедельник, 3 июня, в 15 часов.

Заседание прерывается в 00 ч. 15 м.